**外國人同意轉換雇主或工作證明書(中印雙語版)**

**SURAT PERSETUJUAN TKA PINDAH MAJIKAN ATAU SURAT BUKTI KERJA**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 雇主名稱 Nama Majikan | |  | | | | |
| 統一編號或身分證字號  No. Registrasi atau No. KTP | |  | | 聯絡電話  No.Telepon |  | |
| 外國人姓名 Nama TKA | |  | | 護照號碼  No. Paspor |  | |
| 注意事項：有星號★註記欄位為必填項目，請務必依實際需要勾選。  Ket:Ada simbol★merupakan kolom wajib diisi，Mohon diisi dengan benar | | | | | | |
| ★雇主有下列情事之ㄧ（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：  Majikan memiliki salah satu kondisi seperti berikut ini(silakan pilih salah satu & centang)，Saya(TKA)setuju pindah majikan atau pekerjaan，dan bersedia diproses sesuai peraturan yang berlaku：   1. 被看護者Pasien yang dirawat □a.死亡Meninggal dunia □b.移民Emigrasi 2. 原雇主Majikan sebelumnya □a.死亡 Meninggal dunia □b.移民Emigrasi. 3. □船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。   Kapal ditahan，tenggelam atau sedang diperbaiki sehingga tidak bisa beroperasi   1. □雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。   Pabrik tutup，tidak beroperasi atau tidak mengikuti peraturan kontrakan tidak memberikan gaji atau pemutuskan kontrakan kerja。   1. □其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。   Hal lain yang tidak dapat dipertanggungjawabkan oleh TKA   1. □外籍家庭看護工經雇主同意轉換雇主或工作。   TKA perawat pasien yang telah mendapat persetujuan dari pihak majikan sebelumnya untuk ganti majikan atau pekerjaan。   1. □雇主與外國人協議期滿不續聘：   Majikan dan TKA tidak memperpanjang kontrakan setelah masa kontrakan habis：  **備註：Ket：**   1. **勾選第6項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第58條第2項第3款規定向本部申請遞補招募許可，但中階技術工作者除外。** 2. **雇主與外國人協議期滿不續聘轉換雇主者，得免加蓋雇主公司及負責人印章。**   **Ket：**   1. **Centangan no.6 alasan perpindahan，majikan dapat mengajukan izin perekutan pengganti kepada kementrian sesuai dengan ketentuan Undang-Undang Ketenagakerjaan Pasal 58 ayat 2 poin 3，tetapi tidak berlaku untuk PTTM。** 2. **Majikan dan TKA tidak melanjutkan kontrakan setelah masa kontrakan berakhir ，tidak perlu mencap stempel perusahaan & tanda tangan pengurus kerja。** | | | | | | |
| ★廢止聘僱許可申請 Permohonan pembatalan izin kerja  1.□聘僱關係自 年 月 日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）Hubungan kontrak kerja dimulai pada tahun bulan tanggal sampai masa berakhir(Izin kerja dicabut sejak berakhirnya hubungan kerja，TKA dimasa penungguan perpindahan tidak boleh bekerja)  ※□同意於外國人原轉換作業期限屆滿翌日起依規定自動延長轉換期間60日，並以該次為限。  Setuju bahwa masa perpindahan kerja orang asing yang sebelumnya telah berakhir dan mulai hari berikutnya sesuai dengan ketentuan masa perpindahan akan otomatis diperpanjang selama 60 hari ,dan perpanjangan ini hanya berlaku satu kali saja.  2.□依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作）Berdasarkan ketentuan jika tidak dapat menghadiri pertemuan koordinasi，tidak dapat berpindah majikan atau pekerjaan maka hari berikutnya akan memutuskan hubungan kerja(TKA dapat bekerja selama penungguan proses perpindahan majikan)  備註：受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第56條規定，雇主應於3日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第68條規定處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰。  Ket：Apabila terdapat pemberhentian hubungan kerja bagi TKA，sesuai dengan Undang-Undang Layanan Ketenagakerjaan Pasal 56，majikan dalam 3hari harus memberikan pemberitahuan tertulis kepada kantor otoritas setempat，kantor imigrasi，& kantor polisi，jika melanggar，berdasarkan Undang-Undang Pasal 68 akan dikenakan denda sebanyak 30.000NTD-150.000NTD。 | | | | | | |
| **外國人轉換雇主登記資料**  **Pendaftaran Perpindahan Majikan untuk TKA** | | | | | | |
| 是否同意將聯絡方式公布於本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」  Apakah anda setuju informasi kontak anda kami publikasi di situs kami | | | | | | □是/□否  □Yes/□No |
| 行動電話  No.Telepon |  | | 電子郵件信箱  E-mail | □無/□有:  □No/□Yes: | | |
| ★希望工作類別：  Kategori Pekerjaan yang diharapkan : | 第二類工作  Type B | | 第三類工作  Type C | | | |
| □製造工作 Manufaktur  □屠宰工作 Penyembelihan  □營造工作 Pembangunan  □家庭看護 Perawat rumah tangga  □家庭幫傭 Pembantu rumah tangga  □海洋漁撈 Penangkapan Ikan  □機構看護 Perawat Panti  □農、林、牧或養殖漁業工作 Pertanian，Perhutanan，Peternakan，Perikanan  □外展農務工作 Pertanian Outreach  □外展製造工作 Manufaktur Outreach  □廢棄物及資源物回收處理工作Pekerjaan Pengolahan Limbah dan Daur Ulang  □多元陪伴照顧服務工作Pekerjaan layanan pendampingan dan perawatan yang beragam | | | □中階技術製造工作PTTM Manufaktur  □中階技術屠宰工作PTTM Penyembelihan  □中階技術營造工作PTTM Pembangunan  □中階技術家庭看護工作 PTTM Perawat Rumah Tangga  □中階技術海洋漁撈工作 PTTM Penangkapan Ikan  □中階技術機構看護工作 PTTM Perawat Panti  □中階技術外展農務工作 PTTM Pertanian Outreach  □中階技術農業工作PTTM Pertanian  □雙語翻譯工作、廚師及其相關工作 Penerjemah，Koki，dll | | | |
| ★希望工作區域  Tempat Kerja yang diharapkan | □臺北市Taipei City  □新北市三重及鄰近地區New Taipei City (包括：三重SanChong、蘆洲LuZhou、八里BaLi、淡水TamSui、新莊XinZhuang、泰山TaiShan、林口LinKou、五股WuGu)  □新北市板橋及鄰近地區New Taipei City (包括：板橋BanQiao、土城TuCheng、三峽SanXia、樹林ShuLin、鶯歌YingGe)  □新北市中和及鄰近地區New Taipei City (包括：新店XinDian、深坑ShenKeng、石碇ShiDing、坪林PingLin、烏來WuLai、永和YongHe、中和ZhongHe)  □桃園市北區Taoyuan Utara(包括：桃園TaoYuan、龜山GuiShan、八德BaDe、大溪DaXi、復興FuXing、大園DaYuan、蘆竹LuZu)  □桃園市南區Taoyuan Selatan(包括：中壢ZhongLi、平鎮PingZhen、龍潭LongTan、楊梅YangMei、新屋XinWu、觀音GuanYin)  □新竹縣Kabupaten Hsinchu  □新竹市Kota Hsinchu  □苗栗縣Kabupaten MiaoLi  □臺中市Taichung City (沙鹿ShaLu、大甲DaJia、大安DaAn、外埔WaiPu、清水QingShui、梧棲WuQi、龍井LongJing、大肚DaDu、南屯NanTun),  □臺中市Taichung City (北屯BeiTun、豐原FengYuan、大雅DaYa、神岡ShenGang、潭子TanZi、新社XinShe、石岡ShiGang、后里HouLi、東勢DongShi、和平HePing)  □臺中市Taichung City (東區DongQu、南區NanQu、西區XiQu、北區BeiQu、中區ZhongQu、西屯XiTun、烏日WuRi、大里DaLi、霧峰WuFeng、太平TaiPing)  □彰化縣北區Changhua Utara  □彰化縣南區Changhua Selatan  □南投縣 Kabupaten NanTou  □雲林縣Kabupaten YunLin、嘉義市Kota ChiaYi、嘉義縣Kabupaten ChiaYi  □臺南市（含原臺南縣）Kota TaiNan(Termasuk Kabupaten Tainan)  □高雄市鳳山及鄰近地區Kaohsiung city(包括：鳳山FengShan、大寮DaLiao、大樹DaShu、大社DaShe、美濃MeiNong、茂林MaoLin、林園LinYuan、鳥松WuSong、旗山QiShan、杉林ShanLin、六龜等區LiuGui)  □高雄市岡山及鄰近地區Kaohsiung city (包括：岡山GangShan、湖內HuNei、田寮TianLiao、茄萣ChieDing、梓官ZiGuan、燕巢YanChao、永安YongAn、路竹LuZhu、阿蓮等區ALian)  □高雄市Kaohsiung city(包括：楠梓NanZi、仁武RenWu、左營ZuoYing、鼓山GuShan、三民SanMin、苓雅LingYa、新興XinXing、前金QianJin、鹽埕YanCheng、前鎮QianZhen、旗津QiJin、小港區XiGang)  □屏東縣Kabupaten PingTung(包括：屏東PingTung、萬丹WanDan、內埔NeiPu、麟洛LinLuo、九如JiuRu、高樹GaoShu、泰武TaiWu、萬巒WanLuan、新園XinYuan、長治ChangZhi、鹽埔YanPu、里港LiGang、瑪家MaJia、三地門SanDiMen、霧臺WuTai)  □屏東縣Kabupaten PingTung (包括：潮州ChaoZhou、東港DongGang、恆春HengChun、林邊LinBian、新埤XinPi、枋寮FangLiao、春日ChunRi、枋山FangShan、牡丹MuDan、滿州ManZhou、崁頂KanDing、竹田ZhuTian、南州NanZhou、佳冬JiaDong、來義LaiYi、獅子ShiZi、車城CheCheng、琉球LiuQiu)  □臺東縣Kabupaten TaiTung  □澎湖縣Kabupaten PengHu  □花蓮縣北區HuaLian Utara(包括：花蓮HuaLian、新城XinCheng、秀林XiuLin、吉安JiAn、壽豐ShouFeng、鳳林FengLin、豐濱FengBin)  □花蓮縣南區HuaLian Selatan(包括：玉里YuLi、光復GuangFu、瑞穗RuiSui、萬榮WanRong、卓溪ZhuoXi、富里FuLi)  □宜蘭縣 Kabupaten Yilan  □基隆市Kota KeeLung、連江縣Kabupaten LianChiang  □金門縣 Kinmen County  若未填寫希望工作區域，則以目前外國人工作地址之縣市登錄至本部跨國勞動力權益維護資訊網站「移工轉換雇主專區」。  Jika daerah kerja yang diinginkan tidak diisi，maka alamat kerja saat ini akan didaftarkan berdasarkan kabupaten/kota ke dalam sistem online perpindahan majikan untuk pekerja asing。 | | | | | |
| ★語言能力  Skill Bahasa | □中文Chinese　　□英文English　　□台語Taiyu  □客家語Hakka　 □其他Lain： | | | | | |
| 工作能力  Skill Kerja | 家庭類工作技能Skill Rumah Tangga：  □煮飯Masak □幫忙洗澡Membantu Mandi　□按摩拍背 Pijit&Tepuk Bahu　□餵食Menyuapi Makan　□協助坐輪椅 Membantu Duduk dikursi roda  □協助大小便 Membantu ke Toilet　□陪同就醫Menemani berobat  □其他Lain：  非家庭類工作技能 Skill Non-Rumah Tangga：  □專業證照Sertifikat Profesional □技術證照 Sertifikat Teknik  □其他Lain： | | | | | |
| 照顧意願(家庭類)  Perawat yang dijaga | □不限性別tidak berbatas  □男性 Laki-laki  □女性 Perempuan | | | | | |
| 是否曾有  其他國家工作經驗  Pengalaman Kerja  Di Negara Lain | □是Yes/□否No | | | | | |
| 身高(單位:公分)Tingi Badan(cm) | □<140□141-145□146-150□151-155□156-160□161-165□166-170□>170 | | | | | |
| 體重(單位:公斤) Berat Badan (kg) | □<40 □41-45 □46-50 □51-55 □56-60 □61-65 □>66 | | | | | |

雇主Majikan： 　　　　　　 　　　　 （簽章TTD）

外國人TKA： 　 　　　 　　　　 （簽章TTD）